

ENGLISH INSTRUCTIONS

PATTERN #4016 TWO PIECE PJ SET

INCLUDES 28 SIZES
(CHILDREN AND WOMEN)

SEAM AND HEM ALLOWANCES ARE INCLUDED IN THE PATTERN

HOW TO PICK YOUR JALIE SIZE

- Use the size corresponding to your full bust measurement for the top, to your hips for the pants.
- Lengthen / shorten the top if your torso measurement is not the same as the torso measurement for your size in the chart.
- Lengthen / shorten the pants if your inseam measurement is not the same as the inseam measurement for your size in the chart.

UNLESS OTHERWISE INSTRUCTED

- Sew this garment 6 mm (1/4") from edge.
- Pieces are assembled right sides together.

PATTERN PIECES

PJ TOP

A - FRONT

Tape A1 to A2 before cutting the fabric
Cut 1 on fold

B - BACK

Tape B1 to B2 before cutting the fabric
Cut 1 on fold

C - SLEEVE

Cut 2 on fold

D - CUFF

Cut 2 on fold (rib knit)

E - NECK BAND

Cut 1 on fold (rib knit)

PJ BOTTOM

F - FRONT

Tape F1 to F2 before cutting the fabric
Cut 2

G - BACK

Tape G1 to G2 before cutting the fabric
Cut 2

H - ANKLE CUFF

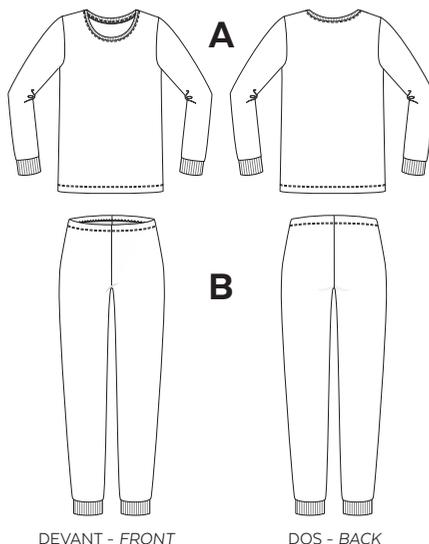
Cut 2 on fold (rib knit)



PATRONS DE COUTURE
SEWING PATTERNS

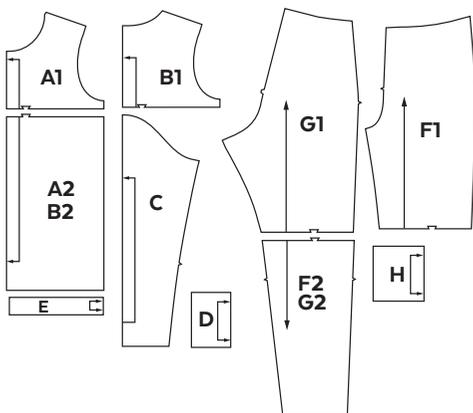
4016

JEANNE



DEVANT - FRONT

DOS - BACK



MARQUEZ LES CENTRES (PLIURES) AVEC UN MARQUEUR OU UNE PETITE ENCOCHE SUR TOUTES LES PIÈCES TAILLÉES SUR LA PLIURE

MARK CENTERS (FABRIC FOLD) WITH A MARK OR TINY CLIP ON ALL PIECES CUT ON THE FOLD

INSTRUCTIONS EN FRANÇAIS

PATRON #4016 ENSEMBLE PYJAMA DEUX PIÈCES

COMPREND 28 TAILLES
(ENFANTS ET FEMMES)

LES RESSOURCES DE COUTURE ET D'OURLET SONT COMPRIS

COMMENT CHOISIR VOTRE TAILLE JALIE

- Utiliser la mesure du buste pour le haut, des hanches pour le pantalon.
- Allonger ou raccourcir le haut (et ses manches) si votre mesure de tronc est différente que celle pour la taille utilisée.
- Allonger ou raccourcir le pantalon si votre mesure d'entrejambe est différente que celle pour la taille utilisée.

À MOINS D'AVIS CONTRAIRE

- Coudre ce vêtement à 6 mm (1/4") du bord.
- Lors de l'assemblage, les pièces sont cousues endroit contre endroit.

PIÈCES DU PATRON

HAUT DU PYJAMA

A - DEVANT

Assembler A1 et A2 avant de tailler
Couper 1 sur la pliure

B - DOS

Assembler B1 et B2 avant de tailler
Couper 1 sur la pliure

C - MANCHE

Couper 2 sur la pliure

D - BANDE AU POIGNET

Couper 2 sur la pliure (bande côtelée)

E - BANDE À L'ENCOLURE

Couper 1 sur la pliure (bande côtelée)

BAS DU PYJAMA

F - DEVANT

Assembler F1 et F2 avant de tailler
Couper 2

G - DOS

Assembler G1 et G2 avant de tailler
Couper 2

H - BANDE À LA CHEVILLE

Couper 2 sur la pliure (bande côtelée)

SEWING THE GARMENT

-  **RIGHT SIDE OF FABRIC**
-  **WRONG SIDE OF FABRIC**

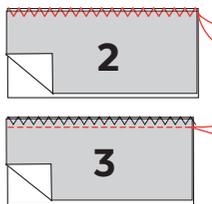
BEFORE CUTTING THE FABRIC

- Tape A1 to A2, B1 to B2, F1 to F2 and G1 to G2 (1). You can tape as shown to save on paper and simply to expose front or back when you are ready to cut the fabric.

JALIE SEWING TECHNIQUE FOR STRETCH FABRICS

IF YOU DO NOT HAVE A SERGER, USE THIS TECHNIQUE ON SEAMS THAT WILL NEED TO STRETCH

- First stitch: Wide zigzag stitch along the edge of the fabric ("zig" on the fabric, "zag" in the air), without stretching the fabric (2). *This stitch will not be shown in the illustrations*
- Second stitch: Straight stitch 6 mm (1/4") from edge, stretching the fabric gently (3) to preserve the seams' elasticity.



PJ TOP

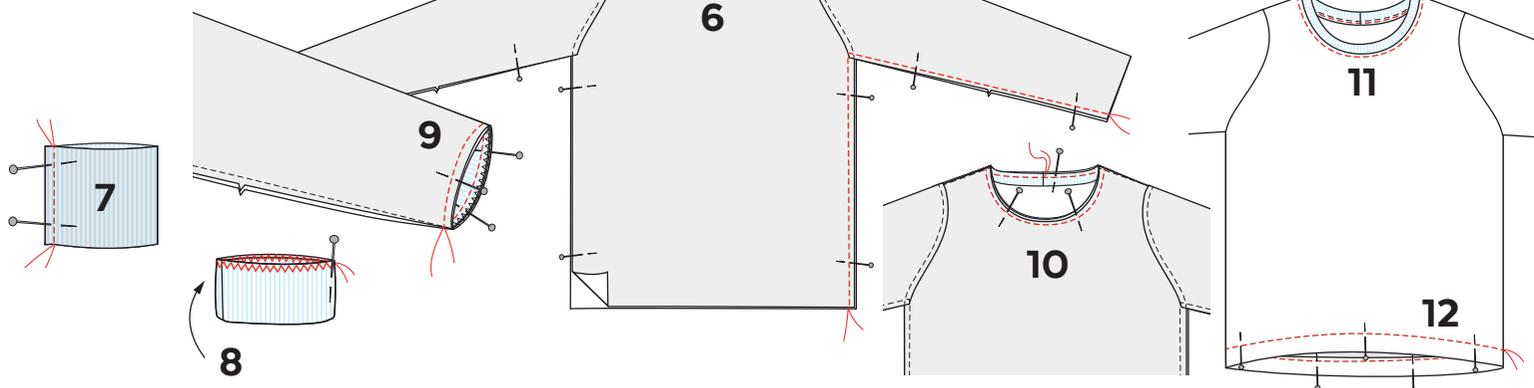
- Pin bodice front to bodice back at shoulder seams and stitch without stretching the fabric (4).
- Pin sleeve to armhole, matching sleeve center with shoulder seam and stitch (5).
- Pin at side and underarm seams, matching notches and seams, and stitch (6).

SLEEVE CUFFS

- Pin ends of the cuff piece together and stitch to form a loop (7).
- Bring raw edges together, baste with a zigzag and mark half with a pin (8).
- Pin band to right side sleeve opening, raw edges together, matching seams and half marks. Stitch, stretching the band between the pins to fit the opening (9).

NECK BAND

- Sew the neck band to neckline opening using the same technique (7,8,10).
- Bring neckband seam allowance towards the garment and topstitch (11).
- Fold hem to wrong side by 2 cm (3/4") and topstitch with a zigzag, double needle or cover stitch (12).



INSTRUCTIONS DE COUTURE

-  **ENDROIT DU TISSU**
-  **ENVERS DU TISSU**

AVANT DE TAILLER LE TISSU

- Assembler A1 avec A2, B1 avec B2, F1 avec F2 et G1 avec G2 (1). Vous pouvez assembler tel qu'illustré afin d'économiser du papier. Vous n'aurez qu'à plier pour exposer la partie dos ou devant que vous souhaitez tailler.

TECHNIQUE DE COUTURE JALIE POUR TISSUS EXTENSIBLES SUR MACHINE RÉGULIÈRE

SI VOUS N'AVEZ PAS DE SURJETEUSE, UTILISER CETTE TECHNIQUE SUR LES COUTURES QUI DOIVENT S'ÉTIRER

- Première couture: point zigzag large directement sur le bord vif du tissu, sans tendre le tissu (2). *Ce zigzag ne sera pas montré afin d'alléger les illustrations*
- Deuxième couture: point droit à 6 mm (1/4") du bord du tissu en tendant légèrement le tissu pour conserver l'élasticité de la couture (3).

HAUT DU PYJAMA

- Épingler le corsage devant au corsage dos et coudre les épaules sans tendre le tissu (4).
- Épingler la manche à l'emmanchure en faisant correspondre le centre de la manche avec la couture d'épaule et coudre (5).
- Épingler le devant au dos en faisant correspondre crans et coutures et coudre les côtés et dessous de manche (6).

BANDE AU POIGNET

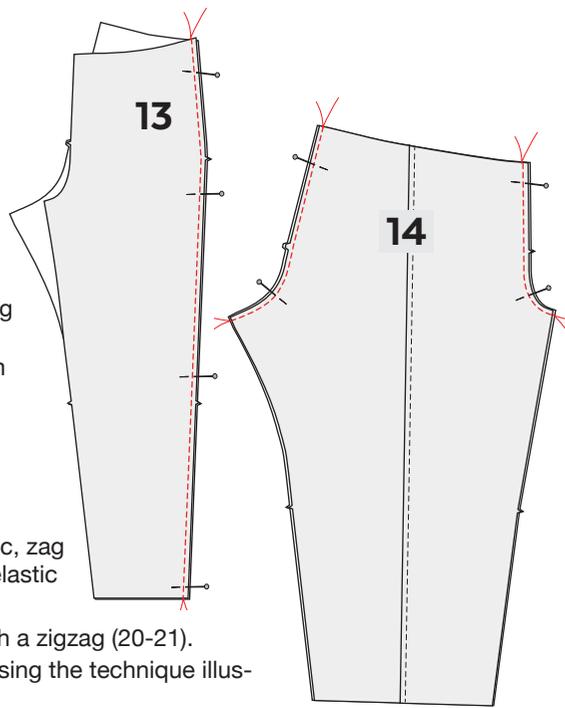
- Épingler et coudre les extrémités de la bande (7).
- Pier la bande envers contre envers et joindre les bords vifs au point zigzag (8). Marquer la demie avec une épingle.
- Épingler la bande sur l'endroit de l'ouverture de la manche en faisant correspondre les coutures et demies. Coudre en tendant la bande entre les épingles pour qu'elle s'ajuste à l'ouverture (9).

BANDE À L'ENCOLURE

- Coudre la bande à l'encolure en utilisant la même technique (7,8,10).
- Ramener la ressource de couture vers le vêtement et surpiquer (11).
- Plier l'ourlet sur l'envers de 2 cm (3/4") et surpiquer sans tendre (avec un zigzag, une aiguille double ou la recouvreuse (cover stitch)) (12).

PJ BOTTOM

- Pin front to back at side seam, matching notches, and stitch (13).
- Repeat for the other leg.
- Pin assembled pieces right sides together, matching notches at the crotch, and stitch (14).
- Pin front to back at inseam, matching notches, and stitch (15).
- Overlap waist elastic ends by 1.5 cm ($\frac{5}{8}$ ") and stitch as shown (16).
- Divide elastic and waist opening into fourths with pins (17).
• Pin elastic to wrong side of waist opening, matching pins (18).
- Baste with a zigzag (zig on the elastic, zag skimming the edge), stretching the elastic as you sew to fit the opening (19).
- Turn to wrong side and topstitch with a zigzag (20-21).
- Sew ankle cuffs to ankle openings using the technique illustrated in figures 7,8 and 9 (22).



BAS DU PYJAMA

- Épingler le devant au dos en faisant correspondre les crans et coudre le côté (13).
- Répéter pour l'autre jambe.
- Épingler les pièces assemblées endroit contre endroit en faisant correspondre les crans aux fourches devant et dos, et coudre (14).
- Épingler le devant au dos à l'entrejambe en faisant correspondre les crans et coudre (15).
- Superposer les extrémités de l'élastique de taille de 1.5 cm ($\frac{5}{8}$ ") et coudre (16).
- Diviser l'élastique et la taille en quatre à l'aide d'épingles (17).
- Épingler l'élastique sur l'envers de la taille en faisant correspondre les épingles (18).
- Coudre au point zigzag (zig sur l'élastique, zag qui frôle le bord extérieur) en tendant l'élastique entre les épingles (19).
- Replier l'élastique cousu sur l'envers et surpiquer au point zigzag (20-21).
- Coudre les bandes aux chevilles en suivant les étapes des bandes aux poignets illustrées aux étapes 7,8,9 (22).

